

*Empirische Untersuchungen zum
Fremdsprachenunterricht
Berichte aus China*

herausgegeben

von

Guosheng ZHANG

&

Guangzheng YANG

外语教学调研

来自中国的报道之三

主编：张国生 杨光正

Tectum Verlag Marburg

2006

Inhalt

Vorwort

I. ZUR UNTERSUCHUNG

WEI Yuqing, DONG Qinwen

Germanistikstudium an 28 chinesischen Hochschulen

- Ergebnisse einer empirischen Untersuchung (I) 1

DONG Qinwen, WEI Yuqing

Germanistikstudium an 28 chinesischen Hochschulen

- Ergebnisse einer empirischen Untersuchung (II) 19

Adelbert Schübel, Christian Pießnack

Wie gut beherrschen deutsche Abiturientinnen und

Abiturienten die Rechtschreibung? 38

Hans-Christoph Graf v.Nayhauss

Zu Wolfgang Hilbigs Erzählung „Die elfte These

über Feuerbach“ 66

HUANG Huifang

Zum Diktatschreiben in der Prüfung für Germanistik-Grundstu-

dium in China -Tipps und Techniken fürs Diktatschreiben 74

WANG Min

Passiv-Studien unter dem Aspekt der Kontrastierung

mit passivischen Konstruktionen im Chinesischen 79

ZHANG Yi

Evaluating CECL 103

II. ZUR THEMATISIERUNG

YANG Guangzheng

**Enseignement du français dans une grande
classe à l'école supérieure privée** 122

LIU Yuqin

**Стилистические и лингвистические особенности
современного официально-делового стиля** 130

MA Haiyan

**Kortko o somatizme v преподаvanii
russkogo yazyka** 143

GUO Wenying

**Zur Darstellung der faschistischen Verbrechen in den
chinesischen und deutschen Geschichtsschulbüchern** 148

CHENG Ying

**Eine neue Übersetzungsgattung anhand
des Buches Strategeme** 157

SHEN Longtao, ZHANG Yichen

**Kontrastive Untersuchung der deutschen und chinesischen
idiomatischen Redewendungen unter einem kulturellen Aspekt** 167

XU Xiaohong

**Anregungen aus der konstruktivistischen Theorie
für das Fremdsprachenlernen vor dem Hintergrund
der „qualifizierten Bildung“** 175

ZHANG Guosheng

**Wohin steuert die Sprachpolitik?
Eine Auseinandersetzung mit dem Desiderat der interkulturellen
Kommunikation für den Fremdsprachenunterricht** 184